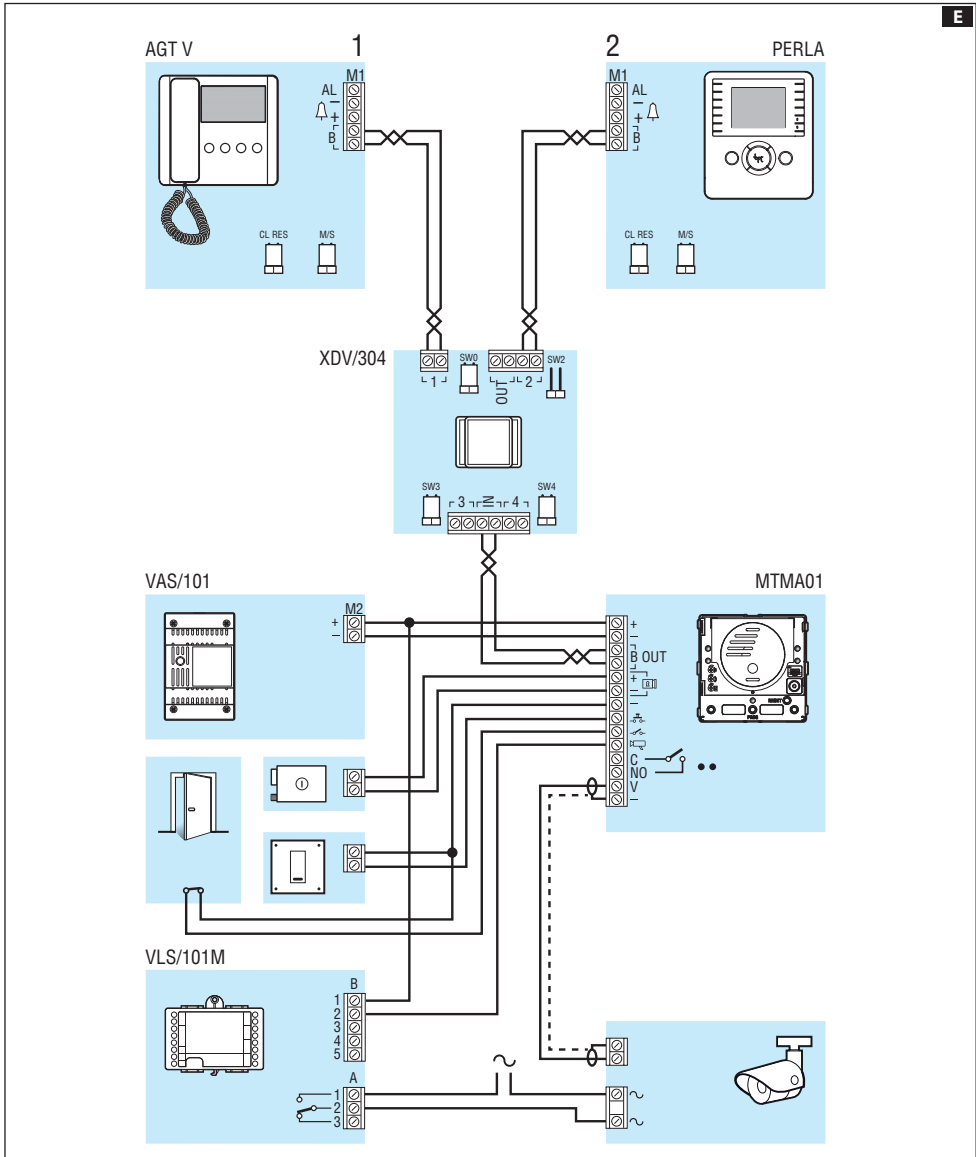
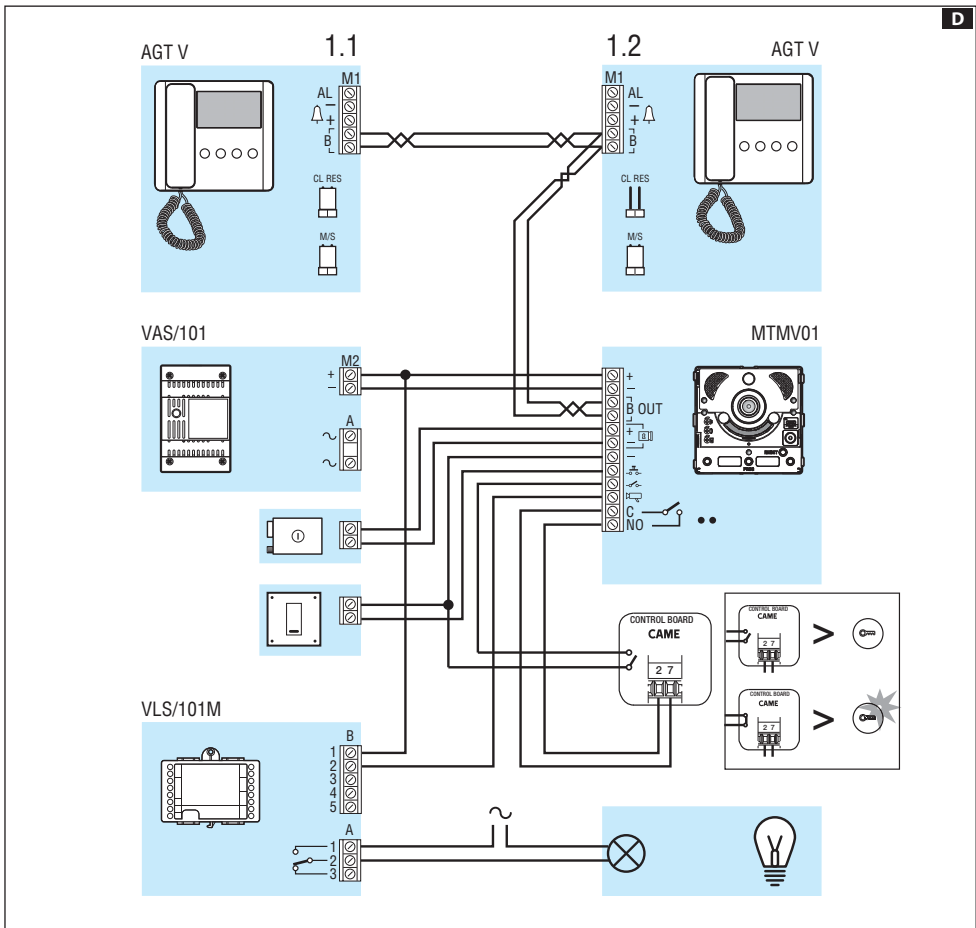
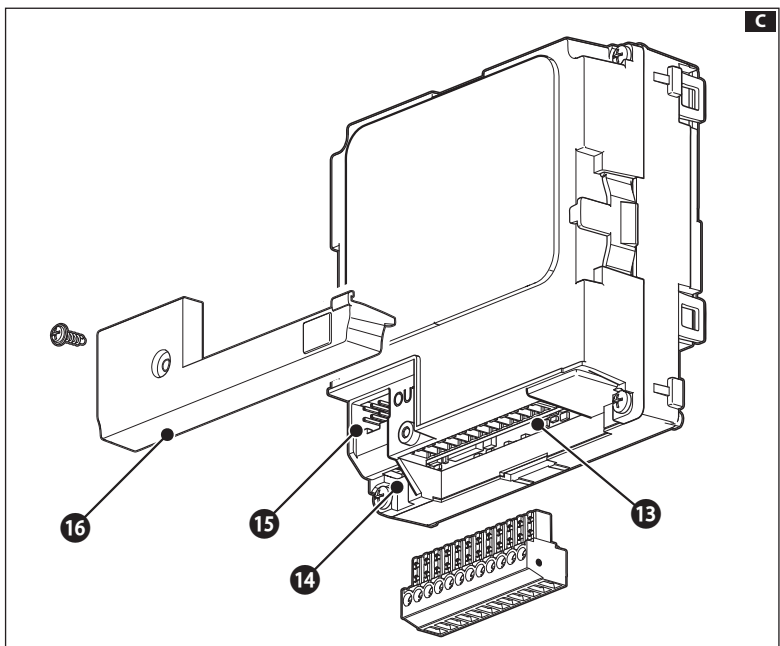
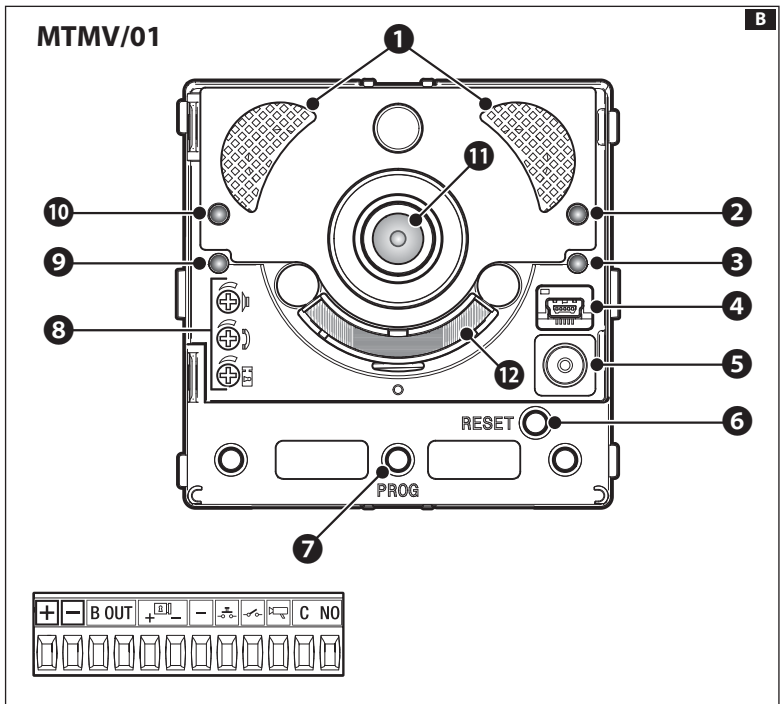
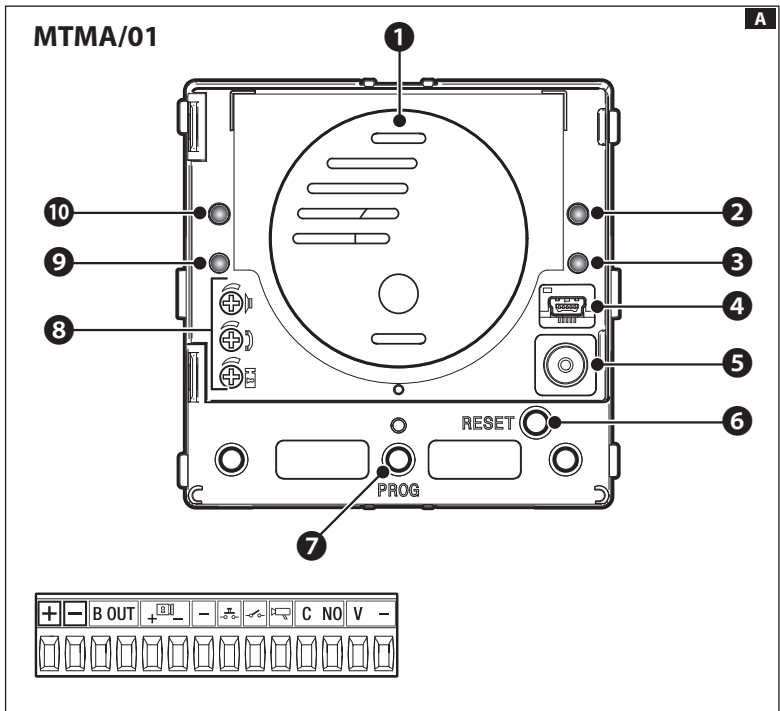




ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Modulo comunicazione per sistemi X1.

- MTMA/01 Modulo audio X1

- MTMV/01 Modulo video X1

Descrizione delle parti, vista anteriore A B

- 1 Altoparlante.
- 2 Led giallo - Conversazione in corso.
- 3 Led verde - Porta aperta.
- 4 Porta mini USB per la programmazione da PC.
- 5 Microfono.
- 6 Pulsante non abilitato.
- 7 Pulsante PROG per la programmazione manuale.
- 8 Regolazioni:
 - Regolazione volume audio altoparlante
 - Regolazione volume audio microfono
 - Regolazione del tempo di apertura della elettroserratura 1÷10 secondi (default 1secondo)
- 9 Led blu - Impianto occupato.
- 10 Led rosso - Chiamata in corso.
- 11 Obiettivo della telecamera.
- 12 Illuminatore.

Descrizione delle parti, vista posteriore C

- 13 Alloggiamento per la morsetteria.
 - 14 Presa per il connettore del modulo per gli audio lesi.
 - 15 Presa per il connettore di collegamento di moduli aggiuntivi.
 - 16 Copri morsetti.
- Approfondimenti sulle funzioni dei pulsanti e led del dispositivo sono disponibili nelle istruzioni di programmazione.

Funzione dei morsetti

Morsetteria MTMA/01 Modulo audio X1 A

+ - Alimentazione 16÷18 V DC

B OUT Montante

+ - Elettroserratura 12 V

- Massa

- Pulsante apriporta (NO)

- Ingresso contatto porta* (NO)

- Uscita abilitazione posto esterno* (attiva verso massa)

C NO Contatto ausiliario max. 1A, 30V (AUX 2)*

V - Ingresso telecamera esterna

* Impostazione di fabbrica; il contatto può essere programmato per svolgere funzioni diverse.

Morsetteria MTMV/01 Modulo audio/video X1 B

+ - Alimentazione 16÷18 V DC

B OUT Montante

+ - Elettroserratura 12 V - 1 A max

- Massa

- Pulsante apriporta (NO)

- Ingresso contatto porta (NO)*

- Uscita abilitazione posto esterno* (attiva verso massa)

C NO Contatto ausiliario max. 1A, 30V (AUX 2)*

* Impostazione di fabbrica; il contatto può essere programmato per svolgere funzioni diverse.

Dati tecnici

Tipo	MTMA/01	MTMV/01
Standard video	PAL/NTSC	
Risoluzione telecamera (pixel)	-	680x512
Illuminazione minima (LUX)	-	1
Assorbimento massimo (mA)	220	250
Assorbimento in stand-by (mA)	70	
Alimentazione (V DC) *	16 ÷ 18	
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70	
Temperatura di funzionamento (°C)	-25 ÷ +55	
Grado di protezione (IP)	54	

* Utilizzare alimentatori BPT/CAME protetti elettronicamente con corrente in uscita massima di 2,5 A.

Esempi di installazione

Impianto videocitofonico costituito da modulo videocitofonico con funzione apri-cancello e segnalazione luminosa su derivato abilitato D.

Impianto videocitofonico costituito da modulo citofonico e telecamera addizionale, abilitata dall'apposito contatto e segnalazione "stato porta" E.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

General precautions

• Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.

- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

Communication unit for X1 systems

- MTMA/01 Audio unit X1

- MTMV/01 Video unit X1

Description of parts, front view **A** **B**

- 1** Speaker.
- 2** Yellow LED - Conversation in progress.
- 3** Green LED - Door open.
- 4** Mini USB port for PC programming.
- 5** Microphone.
- 6** Button not enabled.
- 7** PROG button for manual programming.
- 8** Controls:
 -  Speaker volume control
 -  Microphone volume control
 -  Solenoid lock opening time control (1-10 seconds, default setting: 1 second)
- 9** Blue LED - System busy.
- 10** Red LED - Call in progress.
- 11** Video camera lens.
- 12** Light.

Description of parts, rear view **C**

- 13** Terminal block housing.
- 14** Socket for the unit for the hard-of-hearing.
- 15** Additional unit socket.
- 16** Terminal block cover.

 **For more information on the function of the device buttons and LEDs, please see the programming instructions.**

Function of terminals

MTMA/01 terminal block for audio unit X1 **A**

 16-18 V DC power supply

B OUT Busbar

 12 V solenoid lock

-  Earth
-  Door release button (NO)
-  Door contact input * (NO)
-  Entry panel enabling output* (to earth)

C NO Auxiliary contact max. 1A, 30V (AUX 2)*

V  External video camera input

*** Factory settings. The contact can be programmed to perform a different function.**

MTMV/01 terminal block for audio/video unit X1 **B**

 16-18 V DC power supply

B OUT Busbar

 12 V - 1 A max solenoid lock

-  Earth
-  Door release button (NO)
-  Door contact input (NO)*
-  Entry panel enabling output* (to earth)

C NO Auxiliary contact max. 1A, 30V (AUX 2)*

*** Factory settings. The contact can be programmed to perform a different function.**

Technical data

Type	MTMA/01	MTMV/01
Video standard	PAL/NTSC	
Video camera resolution (pixels)	-	680x512
Minimum lighting (LUX)	-	1
Maximum consumption (mA)	220	250
Consumption in stand-by mode (mA)	70	
Power supply (V DC)	16 to 18	
Storage temperature (°C)	-25 to +70	
Operating temperature (°C)	-25 to +55	
Protection rating (IP)	54	

*** Use BPT/CAME power-supply units that are electronically protected by maximum 2.5 A of output current.**

Installation examples

Video entry system consisting of a video receiver unit with an open-gate function and a light on an enabled internal receiver **D**.

Video entry system consisting of an audio receiver unit and an additional video camera, enabled via the specific contact and “door status” signal **E**.

This product complies with the relevant directives in force. Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker. THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

Français

Instructions générales

• Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et d'effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

Description

Module de communication pour systèmes X1.

- MTMA/01 Module audio X1

- MTMV/01 Module vidéo X1

Description des parties, vue de face **A** **B**

- 1** Haut-parleur.
- 2** Led jaune - Conversation en cours.
- 3** Led verte - Porte ouverte.
- 4** Port mini USB pour la programmation depuis PC.
- 5** Microphone.
- 6** Bouton non activé.
- 7** Bouton PROG pour la programmation manuelle.
- 8** Réglages :
 -  Réglage du volume audio du haut-parleur
 -  Réglage du volume audio du microphone
 -  Réglage du temps d'ouverture de l'électro-serrure 1÷10 secondes (par défaut 1seconde)
- 9** Led bleue - Installation occupée.
- 10** Led rouge - Appel en cours.
- 11** Objectif de la caméra.
- 12** Illuminateur.

Description des parties, vue de derrière **C**

- 13** Logement pour le bornier.
- 14** Prise pour le connecteur du module pour les non-entendants.
- 15** Prise pour le connecteur de branchement de modules supplémentaires.
- 16** Cache-bornes.

 **Des approfondissements concernant les fonctions des boutons et leds du dispositif sont disponibles dans les instructions de programmation.**

Fonction des bornes

Bornier MTMA/01 Module audio X1 **A**

 Alimentation 16÷18 V DC

B OUT Montant

 Électro-serrure 12 V

-  Masse
-  Bouton ouvre-porte (NO)
-  Entrée contact porte* (NO)
-  Sortie activation du poste externe* (active vers masse)

C NO Contact auxiliaire max. 1A, 30V (AUX 2)*

V  Entrée caméra externe

*** Réglage fait en usine ; le contact peut être programmé pour effectuer des fonctions différentes.**

Bornier MTMV/01 Module audio/vidéo X1 **B**

 Alimentation 16÷18 V DC

B OUT Montant

 Électro-serrure 12 V - 1 A max

-  Masse
-  Bouton ouvre-porte (NO)
-  Entrée contact porte (NO)*
-  Sortie activation du poste externe* (active vers masse)

C NO Contact auxiliaire max. 1A, 30V (AUX 2)*

*** Réglage fait en usine ; le contact peut être programmé pour effectuer des fonctions différentes.**

Données techniques

Type	MTMA/01	MTMV/01
Standard vidéo	PAL/NTSC	
Résolution de la caméra (pixel)	-	680x512
Éclairage minimal (LUX)	-	1
Absorption maximum (mA)	220	250
Courant absorbé en veille (mA)	70	
Alimentation (Vcc)	16 ÷18	
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70	
Température de fonctionnement (°C)	-25 ÷ +55	
Indice de protection (IP)	54	

*** Utiliser des blocs d'alimentation BPT/CAME protégés électroniquement avec courant max. en sortie de 2,5 A.**

Exemples d'installation

Système portier-vidéo constitué d'un module vidéophonique avec fonction ouvre-porte et signalisation lumineuse sur le poste activé **D**.

Système portier-vidéo constitué d'un module vidéophonique et d'une caméra supplémentaire, activée par le contact approprié et signalisation « statut porte » **E**.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur. Démantèlement et élimination. Ne pas jeter les emballages et l'appareil dans la nature à la fin du cycle de vie, mais veuillez les éliminer conformément à la réglementation en vigueur dans le Pays d'utilisation du produit. Les composants recyclables portent le symbole et le sigle du matériau. LES DONNÉES ET INFORMATIONS DE CE MANUEL SONT CONSIDÉRÉES COMME SUSCEPTIBLES DE MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS. LES MESURES, SAUF AUTRES INDICATIONS, SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES.

Русский

Общие предупреждения

- Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь с инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя.
- Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда, технике безопасности и утилизации упаковки.
- Перед чисткой или техническим обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания.
- Устройства следует использовать только в целях, для которых они предназначены.
- Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.

Описание

Модуль связи для систем X1.

- MTMA/01 Аудио-модуль X1

- MTMV/01 Видео-модуль X1

Описание частей, фронтальный вид **A** **B**

- 1** Динамик.
- 2** Желтый светодиод - Идет разговор.
- 3** Зеленый светодиод - Дверь открыта.
- 4** Порт mini USB для программирования с ПК.
- 5** Микрофон.
- 6**Кнопка не подключена.
- 7** Кнопка PROG для ручного программирования.
- 8** Настройки:
 -  Настройка громкости динамика
 -  Настройка громкости микрофона
 -  Настройка времени открывания электрозамка 1÷10 секунд (по умолчанию 1 секунда)
- 9** Синий светодиод - Система занята.
- 10** Красный светодиод - Осуществляется вызов.
- 11** Объектив камеры.
- 12** Подсветка.

Описание частей, вид сзади **C**

- 13** Отделение для клеммной колодки.
- 14** Разъем для подсоединения модуля для людей с нарушением слуха.
- 15** Разъем для подсоединения дополнительных модулей.
- 16** Защитная крышка клеммных колодок.

 **Подробности о функциях клавиш и светодиодов устройства доступны в инструкции по программированию.**

Функция клемм

Клеммная колодка MTMA/01 Аудио-модуль X1 **A**

 Питание 16-18 В пост.тока

B OUT Выход шины

 Электрозамок 12 В

-  Масса
-  Кнопка открывания двери (НР)
-  Вход контакт двери* (НР)
-  Выход включения вызывной панели* (замыкается с минусом)

C NO Дополнительный контакт макс. 1A, 30В (AUX 2)*

V  Вход внешней камеры

*** Заводская конфигурация; контакт может быть запрограммирован для выполнения различных функций.**

Клеммная колодка MTMV/01 Аудио/видео-модуль X1 **A**

 Питание 16-18 В пост.тока

B OUT Выход шины

 Электромеханический замок 12 В — 1 А макс.

-  Масса
-  Кнопша открывания двери (НР)
-  Вход контакт двери (НР)*
-  Выход включения вызывной панели* (замыкается с минусом)

C NO Дополнительный контакт макс. 1A, 30В (AUX 2)*

*** Заводская конфигурация; контакт может быть запрограммирован для выполнения различных функций.**

Технические данные

Тип	MTMA/01	MTMV/01
Видеостандарт	PAL/NTSC	
Разрешение камеры (пиксели)	-	680x512
Минимальное освещение (люкс)	-	1
Максимальное потребление (мА)	220	250
Потребление в режиме ожидания (мА)	70	
Питание (В пост. тока)	16 ÷18	
Температура хранения (°C)	-25 ÷ +70	
Рабочая температура (°C)	-25 ÷ +55	
Класс защиты	54	

*** Используйте источники питания BPT/CAME с электронной защитой и выходным током не более 2,5 А.**

Примеры установки

Видеодомофонная система, состоящая из модуля видеодомофона с функцией открытия ворот и световой сигнализации на подключенном абонентском устройстве **D**.

Видеодомофонная система, состоящая из модуля домофона и дополнительной камеры, включающейся соответствующим контактом и сигнализацией «статуса двери» **E**.

Изделие соответствует применимым директивам.

Прекращение использования и утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в конце жизненного цикла, утилизируйте их в соответствии с действующими в стране использования продукта нормами. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала. ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. РАЗМЕРЫ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ, В МИЛЛИМЕТРАХ.